The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 6 FRIDAY, JANUARY 25, 1985 TORONTO, ONT.

Tsukuba's Expo '85 to open on March 16

TSUKUBA, Japan. — Surrounded by a patchwork of paddy-fields to the north of Tokyo, thousands of workers are putting the final touches to an extensive fairground of science that will open to visitors next spring.

They are completing the site of Expo '85, the latest in a long line of international science and industry exhibitions that stretches back into 19th-century Europe.

Gaudy futuristic pavilions are emerging from a tangle of steel tubing and muddy ground, the future homes for robot theatres, computer halls, adventure rides and planetariums expected to draw 200,000 people a day.

"It will introduce advanced aspects of world technology to the Japanese and overseas visitors just as we are approaching the 21st century," said Akira Sugama, one of the organizers.

The science jamboree will cost $2,3 billion and run for six months beginning March 16, 1985.

"It's costing a lot of money, but we think it will have a good impact in making many Japanese, especially young people, aware of current developments in science," Sugama said.

The idea of a science exhibition on a grand scale — the whole park covers about 100 hectares — came from Japanese industrialists in the late 1970s as a way to counter accusations that Japan's scientists are less creative than those abroad.

Most of the country's big high-technology companies, such as Sony, Toshiba, Mitsubishi and Matsushita Electric, maker of Panasonic equipment, will have large buildings on the site. About 40 exhibition halls will be occupied by foreign countries.

Sugama said it will take visitors three days to see everything, from old sword-making skills to the latest thinking computer.

Japanese government scientists will display a tomato plant — but no ordinary one. Their 10-metre-high plant will sit in a tank of water fed by the rays of the sun through

(Continued on page 2)

Onizuka is first Asian astronaut

CAPE CANAVERAL, Florida — If all systems on Space Shuttle Challenger are OK, Major Ellinson Onizuka will have become the first astronaut of Asian descent to fly in space on January 23rd. Onizuka is a 38-year-old native of Hawaii.

Based at Lyndon B. Johnson Space Center in Houston, Texas, where he underwent training for his flight, the Sansei, who got his masters in aerospace engineering from the University of Colorado, is helping track malfunctions and monitoring any problems that come up. Onizuka has been training at Johnson Space Centre since 1978 when he was first chosen as an astronaut candidate.

Onizuka is married to the former Lorna L. Yoshida of Pahala, Hawaii, and they have two daughters.

The time for Japanese jokes is long past

By Andrew Horvath

A story about a Hollywood actress may seem tangential to a column about Japan, but what happened here recently at a luncheon in honor of Lauren Bacall illustrates the reluctance of many Westerners to deal with Japan as a real country.

A man prefaced a question to Ms. Bacall by mentioning that his wife, a Japanese, told him how happy she was to have the chance to see "Roren Bakoru." The gentleman's rendition of his wife's difficulties with the l's in Ms. Bacall's name elicited the usual gales of laughter.

The incident was reminiscent of an old vaudeville act, a favorite on Ed Sullivan shows of a generation ago, in which comedienne Mimi Hines, playing the character Sayonara-San, contorts her face to produce the buck teeth that in those days seemed necessary for such routines, and says, "Rots of Ruck" to her U.S.-bound GI boyfriend.

From the Ed Sullivan shows of the early '60s to the luncheon of 1984, it seems we have made very little progress in our view of Japan. We are still laughing at how the Japanese cannot produce English l's at a time when they can make just about everything else better and faster, and deliver them cheaper to all markets.

If anyone will be doing the laughing in the future, it will

(Continued on page 2)

Mochi deaths

TOKYO — Twenty-one Japanese choked and died over the New Year's holiday while eating mochi, a traditional holiday snack, police said recently.

The victims, mostly elderly, suffered respiratory failures when the sticky pounded rice balls lodge in their throats, they said.

Deaths from mochi, an indispensable addition to traditional "osechi ryori" soaps, occur annually during the several days of New Year's' feasting in Japan.

1985 Nobel Peace Prize recommended for Hidankyo Japanese A-bomb survivors

TOKYO. — Hidankyo, a national organization of A-bomb survivors, will be nominated as the Nobel Peace Prize winner for 1985 — the 40th year since A-bombs were dropped in Hiroshima and Nagasaki in 1945.

The International Peace Bureau (IPB) at a meeting Nov. 24 and 25 unanimously approved the nomination, acknowledging Hidankyo's sustained efforts to abolish nuclear arms since its founding in 1961.

Hidankyo expressed its intention to cooperate with the recommendation, and IPB will go through the recommendation procedure by the deadline next Feb. 1.

IPB, winner of the Nobel Peach Prize in 1910, can recommend candidates for the prize every year. IPB was set up in 1892 and has 13 Nobel Peace Prize individual winners among its members.

The Japanese organization has published a total of 50,000 pamphlets in six foreign languages and dispatched A-bomb survivors to 20 countries overseas on a peace mission.

The Geneva-based IPB is headed by Sean MacBride, the 1974 Noble Peach Prize laureate.

Former envoy to Canada passes away

TOKYO — A former Japan Ambassador to Canada, Nobuhiko Ushiba, passed away of a liver ailment at a Tokyo Hospital recently. He was 75.

Ushiba became director of the Foreign Ministry's Economic Affairs Bureau in 1959, and was appointed Ambassador to Canada two years later. He served in Ottawa until 1964.

Japan Foundation donates books to Toronto Library

TORONTO — The Japan Foundation recently donated several volumes of Japanese books to the Metropolitan Toronto Library.

On Wednesday, January 9, a special Book Donation Ceremony was held in the Board Room of the library. Consul General Hikaru Oka addressed the gathering and officially presented the books to Mrs. M. Allen, assistant director of the Reference Division of the Metropolitan Toronto Library.

In addition to possessing one of the largest collection of books in Canada, the Metro Library is a remarkable testimony to the skill and imagination of the Japanese Canadian architect Raymond Moriyama.

The Japanese Foundation, an extra-governmental organization, administers a Library Support Program designed to promote Japanese studies abroad through donations of books related to Japan and its culture. The library of any research or educational institution abroad involved in Japanese studies is eligible to apply for this programme.

Japanese singer Yoko Watanabe in C.O.C.'s Madame Butterfly

TORONTO — Among the Canada Opera Company's record $12.5 million 1985-1986 season will be Puccini's Madame Butterfly from Oct. 9 to 26th at O'Keefe Centre in Toronto.

The title role will be shared by the Japanese soprano Yoko Watanabe, making her Canadian debut, and Canada's Maria Pellegrini, while tenor Franco Farina sings Pinkerton, mezzo sopranos Janet Stubbs and Odette Beaupre alternate as Suzuki.

Yoko Watanabe

NIPPON VIDEO CENTRE
1983 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

かぶき
ステーキハウス
- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

Tax Planning Seminar
TOPIC: How to Ease the Tax Bite
GUEST SPEAKER: John S. Budd, B.Comm., C.A., Partner Deloitte, Haskins & Sells.
LOCATION: Westin Hotel, 145 Richmond St. at University Avenue
DATES: Feb. 5th, 1985 and Feb. 19th, 1985
TIME: 7:30 p.m.
PRESENTED BY: The Investors Group — Lloyd Takahashi, call: 791-9979 for reservation.

I CAN HELP
I'm a Financial Planner
– It's my job to help create and follow a financial plan which will help you save TAXES
- Income Splitting
- Annuity Shopping Service
- Divident Tax Credits
- Family Trusts
- Dollar Averaging
- Capital Gains

CALL ME TODAY — 791-9979
LLOYD TAKAHASHI
Qualified Financial Planner
Investors: Prifit from our experience

Jokes . . .

(Continued from page 1)

be the Japanese. They can already start chuckling as they watch us lap up silly books about their country while they gather information about the West accurately and assiduously.

One indication of our interest in Japan is the fiction we read about the place. Potboilers with Japanese titles, set in the shadow of Mt. Fuji, taken over airport and drugstore paperback racks all over North America.

The most widely read is James Clavell's Shogun. The inaccuracies in Shogun — even for a work of fiction — run into the hundreds, if not the thousands. The novel is set in the 17th century, but the name Mr. Clavell gives heroine Mariko appeared for the first time in the Japanese language sometime around the 1920's.

The Japanese expressions in Shogun are jabberwocky. For example, the part of the Japanese house set aside for the display of scrolls, vases, flower arrangements, and the like, is called the tokonoma. Mr. Clavell renders it as takonama. But tako means octopus and nama means raw. Of course, in books of Shogun's genre, raw fish and art tend to get all mixed up anyway.

By this point, the native Japanese speaker is probably rolling on the floor laughing. At one spot, instead of taifu (Japanese for hurricane), Mr. Clavell gives us tai-fun, a word that does not exist in Japanese but which sounds vaguely like typhoon, which is an English term of Chinese origin. One meaning of tai is big, and another of fun is manure, a combination that might be appropriate to sum up the whole book.

It is amazing how many readers swear they learned a lot about Japan from reading Shogun. If that's true it is a tragedy, because it indicated a very high degree of popular gullibility about Japan.

Gresham's Law also appears to apply to non-fiction books about Japan. Theory Z, offering questionable tales of brilliant Japanese business exploits, along with simple answers on how to follow the Japanese miracle into the sunset, makes millions for its author while scholarly volumes with plenty of genuine answers — like Ronald Dore's books on Japanese society, education, and industry — remain in university libraries.

What we have here goes beyond jokes and fiction. There is an enormous imbalance between the skills the Japanese have shown in understanding North Americans, and the ignorance North Americans display toward them. Japan has hundreds of bureaucrats trained in dealing with Europeans and North Americans, but Japanese-speakers in Ottawa and Washington are few and far between.

The dangers of such gaps are obvious: Americans in Tokyo and occasionally heard wondering if they are not at a disadvantage in trade negotiations with Japan because of a lack of Japan experts in their bureaucracy.

Australia is one country that has shown a willingness to spend money on taking Japan seriously. In any given year, an estimated 20,000 Australians are learning Japanese in school. In the past 10 years, between 40,000 and 50,000 Australians have taken some sort to formal training in Japanese. Some start their language studies in primary school.

Just about when Australia begins its ambitious program to introduce Japanese language and culture programs in a big way, Canadian universities have abolished all language requirements. Australia is a major competitor with Canada in the sale of raw materials to Japan.

This would not appear to be a time for much laughter. It is a time for action or else the joke could be on us.

Expo '85 . . .

(Continued from page 1)

optical glass fibres. At the height of the festival, it should be sporting 10,000 tomatoes.

In the robot theatre, robots will stage plays, tinkle out tunes on a piano and even clear the stage after performances.

There will be cable cars to ride on, high-speed trains powered by magnets, reproductions of some of the world's ancient ruins and explanations of nuclear fission.

And in an attempt to let their potential customers peer at the shape of things to come, Japan's electronic companies will show some of the consumer products they may market in the next century.

On show will be high-definition television sets with twice as many scanning lines as conventional sets, three-dimensional televisions, household robots and translating machines.

The entry fee will be about $14 for adults and $3.50 for children.

Organizers believe youngsters will form the bulk of the visitors. "They are the people most interested in new technology," Sugama said.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Keep Canada Beautiful

HITOMI
Beauty Salon

1182 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Austrian Ski Shop

Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT— WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

MATSUMOTO

TORONTO – Mr. Akira Sam Matsumoto passed away in Toronto on January 12, 1985. Beloved husband of Tatsuyo Jean Sugiura. Loved father of Richard, Lorraine (Mrs. Ken Hashimoto), Frances and Norman. Grandfather of Robyn and Kelly.

Ralph Day Funeral Home. Otsuya (Wake Service) in the chapel. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Mount Pleasant Cemetery Chapel. Cremation.

MORITA

WINNIPEG — Mr. Hirokichi Morita passed away in Winnipeg after a lengthy illness on January 3, 1985. Formerly of Steveston, B.C. Beloved husband of Fujino. Survived by children Hirokazu and wife Mariko, Fujio, Saburo and wife Nancy, Yukio and Kay (Mrs. M. Mitsui). Also survived by grandchildren Betsy (Mrs. Paul Callanan), Linda and Cheryl. Funeral was held in Winnipeg on January 4 conducted by Rev. Y. Masaki, Interment at Chapel Lawn Cemetery on January 5, 1985.

SHIBATA

TORONTO — Mrs. Hatsu Shibata, late of Castleview Wychwood Towers, passed away at the Western Hospital on January 16, 1985. Dear mother of Yoshikazu and Mrs. Kimiko Yamamoto, sadly missed by 6 grandchildren, sister of Mrs. Kane Izukawa and Suteya Shibata.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service held at the Toronto Buddhist Church. St. James Crematorium.

NISHIMURA

THUNDER BAY, Ont. — Mrs. Sumiye Nishimura, age 90 years, died on arrival at hospital Wednesday, Jan. 9, 1985. Born in Wakayama-Ken, Japan, she was married there to Sagoro Nishimura in 1914 coming to Canada the same year. They resided in B.C. where her husband died in 1937, and then she moved to Fort William in 1945. A member of the Buddhist Church, she is survived by 4 sons and 4 daughters.

Funeral service was held on Saturday at the Jenkens Funeral Home. Rev. Y. Hayashi conducted the service.

OHYE

RICHMOND, B.C. — Mrs. Margaret Haruke Mori received a message from Kumamoto-Ken, Japan, that her mother, Mrs. Mikiye Ohye passed away on Dec. 10, 1984 at her home in Japan. Mrs. Ohye lived in Canada for many years before returning to her birth place.

SARUWATARI

RAYMOND, Alta. — Mrs. Aiko Saruwatari, 89, passed away on Dec. 19, 1984, at Lethbridge's Southland Nursing home. Funeral service was held at Raymond Buddhist Church on Dec. 21, 1984. Interment on Dec. 22, at Temple Hill Cemetery, Raymond, Alta.

YAMAGUCHI

TORONTO — Mrs. Kaneko Kay Yamaguchi passed away in her 80th year. Formerly of Hamilton. Dear wife of the late Roy Shogoro Yamaguchi. Dear mother of Mrs. Min Furukawa (Grace) of Barrie, Mrs. Bert Varro (Mary), Paul, both of Toronto and Frank of Los Angeles. Also survived by 7 grandchildren and 2 sisters of Japan.

Funeral service conducted from Toronto Japanese United Church. Earl Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Prospect Crematorium.

KADONAGA

TORONTO — Mrs. Ko Ann Kadonaga passed away on January 8, 1985 in her 90th year. Beloved wife of the late Tomojiro Kadonaga, dear mother of Mrs. Toshiko Fukuda, Gus Kazuo and his wife Mitsuko, James Toru and the late Joey Tetsuro. Grandmother of Kenneth and Yvonne of San Francisco. Sister of Sakae Oka, Mochie Yamanaka, Komasa Tanabe, Kosato Asano, all of Japan. Also predeceased by 4 sisters and 3 brothers. Sadly missed by many nieces and nephews.

Funeral service conducted from St. Andrew's Japanese Anglican Church. Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Highland Memory Gardens.

KITAGAWA.

REGINA, Sask. — Mrs. Kikuno Kitagawa of Regina passed away on January 5, 1985. Widow of the late Genzo Kitagawa, C.M., she passed away at the age of 81 years. She will be sadly missed and lovingly remembered by her two brothers and a sister in Japan; her daughter and son-in-law, Mabel and Tom Tamaki; granddaughters Marlene Healy (Kearney), Brenda, Shelley Tamaki; a grandson Graham (Tracy) Tamaki; great grandchildren: Danara and Daylan Healy.

Funeral service was held January 8, 1985, at Knox Metropolitan Church, conducted by the Rev. Stewart Mills. Interment in Riverside Memorial Park.

A gracious, gentle lady, she will be missed by all who knew her for her courage and patience. "The heart of the gentle is the throne where the Lord reposses".

They changed my life

By DELPHINE HIRASUNA

Great changes have occurred in dentistry since last I had my teeth cleaned a year ago.

My hygenist has a brand new device which blast plaque off your teeth much like a sand blaster obliterates graffiti from brick walls. I was thoroughly impressed.

I had no idea that dentistry was capable of advancements. After all, the whole idea of someone groping around your mouth is rather primitive and vulgar.

Naturally this miniature blasting machine had me quite excited.

We are in the Golden Age of medicine and technology, and every day I thank my lucky stars that I am around to enjoy some of the spoils.

However, I suspect that if a scientific board and I were to draw up our nominations for the ten most important advances in the past ten years, we would come up with radically different lists.

At the head of my list would be microwave ovens, which have given new meaning to leftover food.

Running a close second would be my video recorder, which has saved me hundreds of dollars in bon bons, popcorn and gasoline consumed looking for parking near the theater.

Third, would be my cordless telephone with a mute button, which has allowed me to carry on conversations in unmentionable places.

Of course, I would kill before giving up my extended-wear contact lenses, which I only have to take out once a month to clean. In the old days, I was like Cinderella who had to leave the party at 10 before my eyes turned into coke bottles.

My fifth nomination isn't technological, but it's a time-saver—punk hairdos. Now when your hair comes out looking terrible, you can leave the house feeling like you're really in style.

Sixth, would be my word processor, which can correct mistakes and move copy in seconds—if only it could write by itself.

My seventh nomination is Evening Primrose Oil vitamins—no neurotic woman should be without it.

Eighth would be support pantyhose, which came along just in time to arrest the middle-age spread.

Nomination nine is automated bank teller machines, which have saved me dozens of times from having to get through the weekend on less than two dollars.

Finally, important advancement number ten, sushi bars —Japan's greatest gift to America.

DATES AND DOINGS

J.C. Ski Club open for new members

TORONTO — On Saturday, January 5, the JC Ski Club had its first trip of the year. Blue Mountain in Collingwood welcomed us with newly fallen snow and good conditions on most of their hills. This was a delight to the 40 people on the bus.

Our instructors were busy with the 22 skiers that took advantage of the free lessons offered. The others went their own way to challange the interesting runs of Blue Mountain. Everyone had a person of similar ability to ski with. By the departure time, everyone had a full day of skiing.

The JC Ski Club is still open to new members. The $25.00 membership fee makes it one of the lowest price clubs in this area. JC Ski is open to all ages and skiing ability. Cross country skiers are also welcomed.

For more information phone Noreen Kuroyama at 421-6059, or Brian Miki at 921-8573.

– Brian Miki.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to all our friends and relatives for messages of sympathy, many acts of kindness, koden and beautiful floral tributes received during the recent loss of beloved wife of the late Tomoji Kadonaga, dear mother & grandmother, Ko Kadonaga.

Mr. & Mrs. Gus Kazuo Kadonaga
Mr. James Toru Kadonaga
Mrs. Toshiko Fukuda
Mr. & Mrs. Kenneth Fukuda

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 29?-0852

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
TUES – FRI 12 A.M. – 9 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

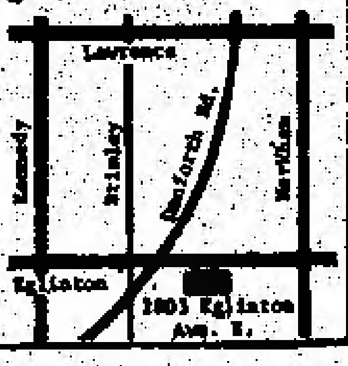
N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Storm doors
• Storm windows
• Thermal replacement windows
ALCAN
MAS AIDA 755-6505

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

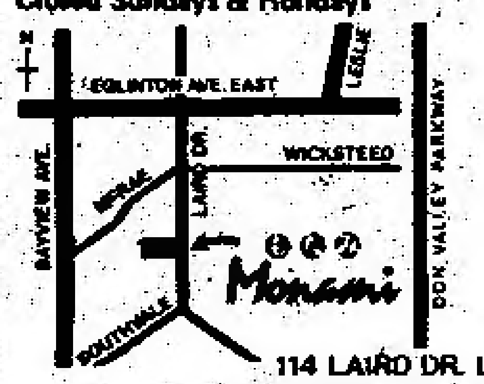
SHIATSU THERAPY
KENSEN
322 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 6 p.m.

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

Zen
Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario


Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
BQ Lunch: Saturday; Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
480 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
Quebec Winter Carnival '85
3 days 2 nights Bus trip.
From $139.00 per person
(based on double occupancy)
DEPARTURE
Feb. 07-10; Feb. 14-17
FURUYA TRAVEL
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

"We Went to War" by Roy Ito
The story of the Japanese Canadians in the Canadian Army during the two great wars. Publication due October 1984 by Canada's Wing, Stittsville, Ont. Three hundred pages, 70 photographs
ORDER FORM
(Price $17.00, includes postage)
Name ______
Address ______
______
The New Canadian
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

CANADIAN – JAPANESE HOCKEY LEAGUE

	W	L	T	P
Sports Junction	10	4	1	21
Altype Heat Industries	7	6	2	16
Clearmount Plastics Ltd.	6	7	2	14
Japan Camera and Electronics	3	11	1	7

Results of Sunday, January 6, 1985: Japan Camera 5, Altype Heat Industries 5; Clearmount Plastics 2, Sport Junction 2.

Zen Studies in English Given at Kyoto Temple

KYOTO (Kyodo) — To provide the growing number of Zen aspirants among non-Japanese residents and visitors to Kyoto with proper guidance, one Buddhist Zen monk has initiated free lessons in English on a biweekly basis.

The 36-year-old monk, Shohaku Okumura, who served as a Zen instructor during five years of residence in the United States until 1981, came up with the idea of English Zen lessons to meet the current Zen boom under way in the West and to deepen understanding of the principles of Buddhism's most Spartan sect.

Although Okumura belongs to Kyoto's Zenjoji (Zen Buddhist temple), he discussed his idea with Yuho Hosokawa, the chief priest of Sosenji, another Kyoto Zen temple, and lessons got under way at Sosenji temple from October.

Participants, who include foreign tourists and residents of the Kyoto area, attend a one-hour English lecture on Zen, before beginning a two-hour zazen (meditation) session.

One of the regular students, 22-year-old American Leslie Pratch, says, "When I sit down to meditate, I feel totally at peace. And the teacher's lessons are easy to understand."

About 10 non-residents are participating in each session.

Most of them say they have learned of the Zen lessons either from their friends or through the tourist office for foreigners at Kyoto Station.

Hosokawa said the Zen boom had reached maturity in the West and many aspirants now wanted to become priests.

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

Paramount
GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 466-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

PANASONIC — TOSHIBA
* *Color TV* * *Video Cassette Recorder*
* *New Karaoke Mixing Centre Recorder*
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ______
Address ______
City ______ Prov. ______
Postal Code ______

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
* * * * * * * * * * * * *
R. R. S. P.'s
* * * * * * * * * * * * *
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
480 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

(八十八) 青島幸男

1949・夏(十九)

「しかしいまいましい女だね
そうとう損願れしてますぜありゃ、ふざけやがって」

清さん、思い出すだに腹が立つのか、汗みずくの手拭を握りしめ、

「家のもんも人がいいね、おかみさん知ってるでしょう、あのラクちゃんの新しい蛇の目の柄の浴衣、あれが掛けてあったんだよね。とてもいいところに奉公することになったって伯母さんを安心させてやりたいの、これ借りていっていいかしらなんて言われていいわよってんで着て行かれちゃったよ、うちのやす子も又ドジですよ、そんならこれがいいわって、今はやりのナイロンの白いハンドバッグ持たせてやっちまいやがんの」

とくやしそう。

「そういうおとうさんも、伯母さんのお土産だよなんて、チョコレート持たしてやったのよ」

やっちゃんも負けてない。

「馬鹿だね、みんなしてもう」

ハナもあんまり馬鹿馬鹿しいんで、しまいには可笑しくなった。

「そうそう、そう言えばあいつね「娘の新聞」(うなぎのたいこ)じゃねえけど、出がけにおかみさんの一番いい下駄はいてっちゃったよ」

おちまでついていて、ハナは自分の間抜けさ加減に心底あきれかえり、情なくなった。清さんがどうせ当てにはならねえが、まあ調べるだけでもというので、身元保証人の伯母さんという人を警察で当ってもらったそうだ。

「へッ、思った通りで、あの辺はまだ焼け野っ原で人一人居やしねえってよ。狐ですよありゃ、王子って聞いたときからおかしいと思ったんだ」

と何が可笑しいのかいつまでもクックッとひっつれたように笑っていた。

「あのー、盗られた一万円ですけど、もどってくるでしょうか」

ラクちゃんが心配そうに小さな声で聞いた。

「そりゃ先ず戻っちゃこねえな。持ってった奴は貯金しとくなんて玉じゃねえからね。よしんば捕ったって、とうに使っちゃってるよ」

清さんのいう通りかもしれないとハナも思った。

「あたしの不注意ですから、あたし弁償します。お給料から引いて下さい」

ハナはラクちゃんの言うのを押しとどめて、

「そりゃいけないよ、ラクちゃんばっかりが背負うことはないよ。じゃこうしよう、うちの帳場の金庫にちゃんとあずけなかったお客さんも正かつ、だから三方一両損で、三人で三分の一ずつ泣くことにしようよ」

と当り前のように言った。

「そりゃだめだよおかみさん、大岡裁きみたいなこといっても駄目、たとえラクちゃんが預っても花屋旅館が預かったことになるから、お客さんに損かけるわけにはいかないさ」

清さんはハナをたしなめた。

「じゃ、あたしとラクちゃんとで折半かい」

「それじゃラクが可哀そうだよ」

「あたしだって可哀そうだよ、いいよ、あとでおとうちゃんに決めてもらうから」

と言ってからしまったと思った。次郎の答はもうわかっている、税金だって何だって馬鹿みたいにちゃんと払うんだから、ラクちゃんに出させることはしないに違いない、してみればハナにとって一万円は思わぬ出費だ。その上、また元通りの人手不足、ええ、それもこれもみんなぼたんさんが急に暇めたせいだとハナは改めて恨めしく思った。

△死亡

△大橋ロバート(ボブ、六三歳)はトロントのウエスタン病院で一月十七日死去。告別式は仏教会で二十日夜行われ二十二日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は妻つよ子さん。

△岡下亀三氏(八七)は一月二十日トロントの自宅で急死。告別式は仏教会で二十二日夜行われ、マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は妻久代さん。

いやしげよごと

トロント　宮本タエ

岡照総領事コレクションの「絵画・版画展示」があると広告でみましたので、百聞は一見にしかず、絵をみたくて私は新企会にはじめて出席致しました。

新企会が生まれて八年になることも知りましたが、この会の会員方は日本で生まれ、日本で育たれた四十歳前後の立派な方々で、カナダで生まれ、カナダで育った立派な日系三世の方々の様に、とてもたのもしく思いました。

新企会の発展を信じ、人々の幸せ、世界の幸せを念じつつ万葉集の一番おしまいの歌を次にしるします。

新しき年の始の初春の
今日ふる雪のいや重げ吉事

短歌につき訂正

本紙一月十五日紙上に発表された「雑詠」辻悦子さんの短歌中、ゆく程に山かさなりて旅けはし車窓にとらへし風筋ひへては辻さんの作でなく林浪子さんの作で、また格納庫第二大戦に出し三機納めて空間広しの歌は、格納庫第二大戦に出し機他に三機納めて空間広し、と訂正申し込みがありました。おわびいたします。

本社の印刷部
名刺、葉書、レターヘッド、領収書、邦文タイプによる印刷及びコピーなどのご注文に応じます。
ニューカナデアン社

弁護士　鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所　ト市ユニバーシチ街四二五　二〇一号室
電話五九八－一二〇二
自宅四九三－一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子
S・フィリップス共著
一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」
八木慶男　一部送料とも
十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O.K.
電話 二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

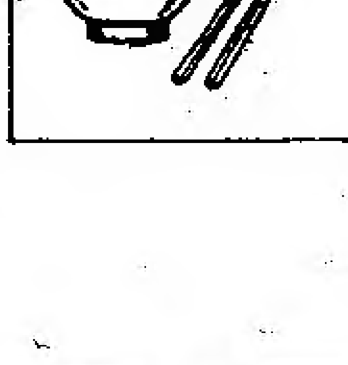
ジャパニーズ・フード＆ギフトウエア
永田商店
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.
日本人形
15% OFF
1月31日まで
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から男子用はサイズ4から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 533-7651

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレント週5ドル以上。
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.



ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo • Hongkong Stopover Package
$ 1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロント－東京－香港間　往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊（2人部屋利用・税サービス料込）
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"(飲物付)
*往復いずれかにホノルル無料滞在可能
*御2人旅の場合　$30追加
*東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引オプショナルパッケージ有
訪日便
•CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1,319より
•米西海岸経由便　$1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

エドモントン市内にファンタシーランド

州領両政府の援助を条件に

【エドモントン】米国に生まれたディズニーランドは世界の観光客をとりこにし、日本の新ランドも大盛況だという。そしてカナダにもそれを追うファンタシーランドがエドモントンに登場するという。

地元の開発業者の申請に対し、市は一月八日認可と共に二〇〇万ドルのグラントを提供する旨を伝えた。これはプランにア州及び連邦政府が同等の援助を下すとしての申し出であるが、いずれも問題はないとみられており、この市のオーケーにて事実上のゴーサインと考えられる。

開発業者は地元で名高い財閥のトリプル・ファイブ不動産社で、イランのカーペット売りからア州最高の財を成したことで有名なグルメジアン一族。先にウエスト・エドモントンモールという北米第二の巨大ショッピングセンターを建てているが、人口五〇万の市で当初人々を驚かせた。今ではバンクーバーからサスカチュワンのツアーバスが訪れる名所となって成功している。

ファンタシーランドも市議会では市長をはじめ「ミッキーマウスの二の舞い」とか「途方もない」と渋ったが、モールと共に市を国際観光都市化する策として承認に至った。

ところで一族は熱心な宗教家でもあり、利益はチャリティーとしてコミュニティー造りにあてるという。オタワの後援もあり、反対していた州も税収に見合うグラントを振りだすという旋回をみせた。

総建設費八千四百万ドルのこのランドは六〇万平方フィートの用地に遊技、スポーツのあらゆる設備を盛りこんだ文字通りのお伽の国だという。

子供もベルトを

【ビクトリア】来る三月一日よりBC州の親たちは六歳以下の子供を自動車にのせて走る場合、子供用座席ベルトをかけることを法的に義務付けされることになり、違反者は百ドルの罰金を課せられる。

日系米国人の補償法案提出

【ロサンゼルス】第九十九米連邦議会の第一会期がこのほど開会したのに伴い、前議会で時間切れ廃案になった日系人強制立退き補償法案が再度下院に提出された。

同案は⑴強制収容された日系人に対する謝罪⑵総額十五億ドルの信託資金の設立。⑶同資金の中から各二万ドルを生存している収容所経験者に支払うこと——などを求めており、前議会に比べて今議会での支持者は多く、見通しは明るいとみられる。

特に同法案は、第二次大戦中にその勇敢な行為で名を残した442戦闘部隊をたたえることが主旨の一つになっており、祖国米国のために多数の死傷者を出した日系米兵に対する支持者は多い。

日本の少年漫画誌が四百万部の売り上げ

【東京】漫画といっても人口の多い日本では大きな商売となる。ベストセラーの「少年ジャンプ」週刊誌の新年号は四百万部の売り上げを示してヒット記録を作った。ジャンプ誌はライバル三誌と共に少年を中心とする読者をとらえてきて、その週刊発行部数は四誌を合わせると八百万部だという。ジャンプ誌は特にキャラクターにテレビや映画化された人気漫画を多く含み、最新ヒットは流行語にもなった「筋肉マン」シリーズ。これらの雑誌は十六歳以下の少年層が購買層で、景品のキャラクターTシャツやギフトをお目あてに買う少年達も多い。ジャンプ誌の人気の秘訣はまたその徹底した読者調査にあるとされ、綴じ込まれたアンケートの返信や投書に敏感に反応して少年の心をつかむ。発行元の集英社は「調査したところでは今の少年が一番好む言葉は友情・努力・勝利の三つ。当誌ではこれらの精神をベースにしてストーリーを作っている」と語った。人気の程どは発売日当日に七割が売りさばかれるということでも伺える。

ト市高校生のコンサート

ト市高校部音楽教師協会は今年も恒例の「高校生によるコンサート」を主催する。「ミュージック・アライブ」と題するこのコンサートは二月五日（火）にロイ・トンプソンホールにて催される。

切符は地元高校の音楽教師から四ドルにて買える。問合せはキャッスル・フランク・ハイスクールまで。（TEL九六二—四八七一）

北の湖が遂に引退 通算最多の勝星て

横綱10年半

【東京】昭和の大相撲史に輝かしい足跡を残した大横綱が、ついに土俵を去った——横綱北の湖（本名小畑敏満、三十一歳）は十五日、体力の限界を理由に日本相撲協会に引退届を出し、十八年間の土俵生活に別れを告げた。

横綱として十年半、六十三場所をつとめ、この間に大鵬の持つ記録を次々と更新した。通算勝ち星九百五十一、幕内勝ち星八百四、横綱勝ち星六百七十など、残した史上一位記録が、合計十八にのぼる。優勝回数こそ、大鵬の三十二回に及ばぬ二十四回に終ったものの、その他は大半の部門でレコードホルダーとなり、「記録男」と呼ばれるにふさわしい成績を残した。

北の湖は、この日の日本相撲協会の理事会で一代年寄の資格を贈られた。今後は年寄「北の湖」として後進の指導にあたる。

悔いはない

北の湖の話 きのう（十四日）の一番で、体がついていかないと思い、決意した。やるだけやったので悔いはない。肩の荷がおりたような感じで、今はゆっくりしたい。力士になってよかった。

ゴールド投資で日本人記録をつくる

【東京】金相場の最近の値下がりは三年ぶりとされるが、そこに飛びついたのは日本人。昨年十二月の日本での金の投資は記録破りだったという。昨年末の相場はトロイオンス（貴金属の単位）当り三百ドルで、日本風にいえばグラム当りが二千五百円。一九八二年来の安値とあって日本にはちょっとしたゴールドラッシュが展開された。

南アのクルーガーランド金貨は前月の倍のセールスであり、カナダのメープルリーフ金貨も大変な人気で一カ月で一万二千オンス売った。輸入元の大手の田中貴金属堂では「安値が続くかぎり、セールスは伸びるでしょう」と見る。

買い手は個人投資が多く、日本政府が銀行貯蓄に対する非課税制度の見直しを発表してから、別の貯蓄投資手段が求められてきた。金は日本では課税対象外であり、格好の投資となったわけで、貴金属店の他、銀行、デパート、スーパーマーケットさえ金を取り扱うというゴールドブームとなった。

国際青年の年切手

【オタワ】今年は国際青年の年で、世界各国では青年に対する方針やプログラムを再検討している。それに際してカナダ郵便省では来る二月八日、国際青年の年を記念する新切手を発行する。図案は青色ハートの中心に黄色の矢が射たれているもので、三十二セントの切手。デザイナーはモ市のフランスワー・ダライエア氏。

○一九五八年訪日の際、日本実業及び職業婦人連盟の組織化に大いに協力したト市のアシダウン夫人（八二）が先週末死亡した。

購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナデアン(週2回発行）をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

今週のカナダドル

1月23日現在

銀行の売り値，
$1.00=¥195.85
$1.00=US74.65¢

銀行の買い値
$1.00=¥198.25
$1.00=US76.37¢

（カナダ東京銀行調べ）

故 門永幸（八九）儀

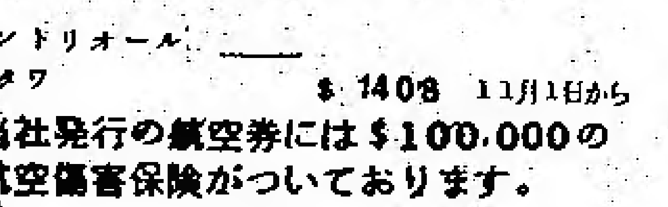
永らく病気療養中でありましたが、薬石効なく去る一月九日セント・マイコル病院で死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って一月十一日夜日系聖公会にて告別式を行い、ハイランド・メモリー墓地に埋葬の際は多数ご会葬頂き、その上供花、香典、弔辞、弔電等のご厚志に預り、故人生前中のご交誼を賜わったことを併せて紙上を借り深くお礼申し上げます。

喪主　門永和夫ガス
妻　光子
　門永ジム
長女　福田俊子
孫　福田ケネス
妻　イボン

日本往復の航空券お買上げの方に無料でリムジンクーポン券進呈

●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス



モントリオール
オタワ —— $1408 11月1日から

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-4363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

カナダ国内冬のシートセール

（一月七日〜三月七日）

今回のお正月明け冬のシートセールは、最低滞在期間は出発の週の日曜日を含み、最高は六十日までで可能です。予約は、出発の十四日前まで（空席がある限り）受け付けます。料金の払い戻しは出来ませんので、チケット購入時にキャンセル保険も購入されることをお勧めします。

〈一例〉バンクーバー料金
△月金日便—三四九ドル
△火水木土便—二九九ドル

※予約、お問い合わせは岩田旅行社までどうぞ。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店

電話 九七七—三七六一 九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

生命の尊厳と國際的物の見方

バン市　中山吾一

世界は今、ますます国際化の度合を進め、国々は相互依存度を深めつつある。カナダ人がスパー店で豆腐やラーメンを買い、日本人が中近東から運ばれてきた石油を使って車を乗りまわし、アフリカ人がソニーのテレビを見、英国人が中国製のシャツを着る時代に、我々は今生きているのである。

このようなことは、百年前一体誰が想像することが出来たであろうか。航空機をはじめとする交通機関や人工衛星を利用した通信網の発達により、世界はますます小さくなりつつある。今こうしている間にも何百万人の人が国境を越えて他の文化国に足を踏み込んでいる。

このように世界が小さくなり、文化や言語、風俗、習慣の異つた種々な民族や国民が触れ合う機会が多くなるにつれ、色々な摩擦が起きて来る。特に日本人は国民の九十五％が同じ言葉を話し、文化も風俗習慣も変つていない国で育つてきた。そしてカナダに移住して来た我々も亦、その日本人の国民性から脱皮する事が出来ない場合が多い。

我らが心して注意しなければならぬ事は、自分は日系人である、という自覚と誇りはもつべきであるが、自分は優秀民族である、偉大な人種の一人で、他民族の人に勝つているという優越感をもつて他の民族の人達を軽視してはならない。

戦後急速に発展した日本には驚くべきものがあるが、そのために現代日本人はあまりにうぬぼれて、他の民族を軽視する傾向があり、東南アジアで日本人が嫌われる原因ではなかろうか。

我々も多様文化国のカナダに住んでいても、時々この優越感をもつ場合がないとは言えない。殊に戦後日本から移民してきた人や、日本の商社の人はこの点に注意する必要はないだろうか。

私は長い間牧師として、カナダを初め世界の多くの人々と交り教えられた事は、自己信念、自分の教会の確実性は充分もつていなければならないが、と言つて他国人、他人種、他宗教、他教派に対して軽視したり、非難したりすべきでないと考えている。むしろ他の人達、宗教等を尊敬し、常に何ものかを学びとろうとする心がけが必要と思う。

人は多く、自分は正しい、他の人は誤つていると思い易い。他の文化や風習等を軽べつし見下す事は大変な誤りだと思う。

人間は皆神によつて創造され、一人一人が異つてはいるが、特殊な賜物を神から与えられてこの世に生きている。人一人の生命はこの世の凡ての物に優る尊いもので、この広い宇宙の中に私の他に私はいない。この人間の生命の尊厳さが解つて来ると、自他共に尊い存在であつて、互に理解し合い、互に助け合つて楽しく生きる事の尊さが理解されると思う。真の国際的人物はこの人間生命の尊厳が解つて来ると自然に成長して行くのではないだろうか。

補償に対する私見

（二）　平松豊志

その一例として、当時強制移動により、ロッキー山中のロードキャンプに自由もなき生活をしていた私が、太平洋沿岸より移動して来られる日系人の住宅建設の為に、スローキャンに進行され、一日大工として住宅建設に働らいていた時、私はスローキャンの駅にはからずも、ヘネー方面より移動して来られし一団の中に、数人の知人を見出したことがある。大戦開始後発令され、太平洋沿岸居住日系人総移動の戦時閣令に、ヘネーに住える日系人も、移動の不安に脅えて、働らく気力もなく数日を重ねられたが、当局よりは何の通知もなく、その中に春の訪れを迎えて、農家の人々は不安な心をいだきつつも、芽ばえ来るイチゴに肥料をやり、家族総出で働らかれた。

それは余りにも心さびしい毎日であつた。毎日自からの所有農地に育くみゆくイチゴの手入れをしながら、果してその収穫が許されるや否や、誠に不安にみちし生活であつた。五月も末にして、自からの所有する農地を後に、B・C奥地に移される人も出はじめて、九月末までにフレザー河沿岸に住いされし日系農家の強制移動は完了している。大方の人々は所有する家具、衣類等を処分する事も出来ずに我家を後にさせられた。当時、フレザー河沿岸の十英加の農地地価は三千ドルから八千ドル、平均価額は約五千ドル。住家の平均価額は約四千五百ドル、納屋（バアン）家具類の合算額約千五百ドル、それ以外に約一〇％の農家は畜産業を併業され、ヘネー方面においては、数万ドルの資金で経営されていたグリンハウスが、私の知る限りでも六戸を数える事が出来る。それらは別算してもフレザーバレー農家、一戸の強制移動による物的損害は、一農家約一万一千ドル、これは当時（一九四二年）の金の換算であつて四十年の歳月の歩みは十倍より十五倍、物価の上りを否む事は出来ない。物価の上りを最小十倍に換算しても、一農家の物的損害は約十一万ドルである。

これを七百農家に合算すると、七七ミリオンダラーであります。私は時々紙上に賠償額を眼にして、何を根拠にかかる発言のなされいるやに驚きを禁じえない。私はただフレザー河沿岸の日系農家のみに言及して、他方面の事は知らない故に発言出来ない。いつの日にか私の知らない他方面の情報を知りたく願つている。日系人総移動による損害は、私達日系人の手かげんで尺度されるべきでない。ましてやそれに該当する九十％の人達が、すでにこの地上の生活を終えていられる事に考え至る時、尊敬する私達の先駆者の為に、真実を当局に進言すべきではないだろうか。今日七十八歳以下の人々の中に果して、いくばくの不動産所有者のありしかを、私は知りたく思つている。

当時私は一人の労働者として、持てる不動産はヘネーに買つていた十英加の山林のみ。当時の時価五百ドル、今日物的損害を語るに足りない額である。私達は今日、総移動による物的損害を発言する前に、悲痛の涙を胸にひめて、地上の生活を終り行かれし私達の先駆者（現在生存されるなれば九十歳より百十五歳）の足跡を思考されて発言されるを望んで止まない。総移動による物的損害は今日、物的損害を有しない人々によつて尺度されるべきでない。真実を語る以外に何物も存在しない。七百に及びしフレザー河沿岸農家の家族の大方は現在、カナダ各地に健在に生活されている。その残されし関係家族の意志を聞く事もなくして賠償の多小を論議される事は、尊敬する私達の先駆者に対して考えられるべきを望んで止まない。

フレザーの里をこよなく愛し、フレザー河沿岸に自からの骨を埋むる望みすらいだきしに、大戦の為、若き日の夢破られて、トロントの住いを重ねている。いつの日にか有志の人により日系カナダ人、大戦前の動向、魚業、商業、工業方面の動向の明らかにされるのを待ち望んでいる。日系人強制移動による物的損害は、農業、魚業、商業、工業四部門のすべてを合算して、その真実を当局に提示されるべきである。その額がいかに膨大であつても、真実をかえる事は出来ない。賠償に対する尺度は日系人間で論議されるものでなく、真実を提示して当局に一任すればよい。真実を語る時、日系人間に意見の対立はないはずである。当局が政府の不法行為を認めて公式謝罪が発表されし後には、賠償は全カナダ人注視の下に実行されるを信じている。その賠償が如何なる形式で行われるか知る由もないが、理論的に考えられる事は、損害賠償は強制移動により損害を受けし人々の受理されるものである。賠償金はグラント「補助金」ではない。不法なる強制移動により損害を受けし人々が、自からの権利補償の為に受理されるべきものであるが故に。

今日賠償金を日系人社会へと奔走されている人々が、果してかかる金子を日系人社会が受理して、必ず起るであろう賠償金分割の大風雪のあるを考えられし事のあるや否や、誠に寒心にたえない。日本に「わが身をつねつて人の傷さを知る」という方言があるが、いつの時代でも、指導的立場にある人は、たえず全身を敵しい社会の風にさらされている。その風をふせぎ協力していく事によつて、美しい融和と信頼が生れる。人は何人とて完全ではない。何物かを日系人社会に捧げなんとする人があるなれば、その足となり手となつて協力する事により、良き指導者の出現を見るの思いを痛切に感じている。（了）

バーノン地方日系人百年の歴史つづる

光明を見るまで

送料とも二五ドル

日英両語で三百余ページ。日系人、小山栄次郎氏（滋賀県人）がバーノンに足跡をはじめて入れたのは一九〇三年。以来この地方に日系人家族多数が定住し、主に農業・果樹園経営に従事し、二世及び三世らが広く活動している。

「光明を見るまで」はこの地方の日系人は多くの苦難をのり越えて営々と働き通し、今日の成功をもたらした。

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒャーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

真壁知子著（未来社）

寫眞婚の妻たち

―カナダ移民の女性史

送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US＄）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

ク州党大會で首相支持多數
不平組の辭任續くか
分離派敗北

【モントリオール】ク州はレベック首相のとる独立主義をクベック党綱領からはずそうとする穏健派と、独立分離を推進しようとするタカ派が対立し、タカ派閣僚や議員の辞任で揺らいでいる。その判定ともなるクベック党特別大会が一月十九日に開かれ、次回選挙の綱領に独立権問題を持ちだすかどうかで投票を行った。

結果はレベック首相支持が九二一票（六五％）となり、独立問題を持ち出さぬ決定となった。そこで再び心配されるのがタカ派議員の辞職である。中心人物とされる前社会相のカミーユ・ローレン氏は「我々正統派がクベック党を離れるかどうかについては二月末までに決める」と述べている。

ローレン氏は他の同氏と共にレベック氏に反対して昨年十一月に内閣から辞任している。その「正統派グループ」がクベック党内に残って再生を図るか、あるいは離れて新しい党造りをするかは今のところはっきりしていないという。

ただ、このような動きの中でレベック支配体制は動揺しており、今春と考えられていた選挙を州首相は秋に伸ばしたい意向を伝えている。昨年来の閣僚の辞任などですっかり疲労した首相は入院、休養で日焼けした顔を党大会にみせたものの調子は冴えない。投票でも勝利を手に入れたのだが、予想より支持が少なかったことがレベック氏をくもらせているといわれる。

カナダ外相訪ソ

【オタワ】ジョー・クラーク外務大臣はソ連のグロムイコ外相の招請に応じ、来る四月第一週間、ソ連を訪問することになった。クラーク外相の訪ソは両国間における高度の話し合いによる相互理解の増進を両国が切望している反映だとみられている。

大學の九月入學
日本で具体化検討

【東京】学歴社会の是正策などを検討している臨時教育審議会の第二部会は先週、総理府で開いた第六回会合で、大学の入学時期を欧米諸国に合わせて九月に繰り下げるべきだ、との提言をまとめる方向で意見が一致した。

「大学の九月始業」については、高等教育の改革を論議している第四部会が三月末ごろにまとめる中間答申に盛り込むため、近く具体的な検討に入ることにしており、臨教審による教育改革論議のなかで実行可能な課題として大きく浮上してきそうだ。

第二部会では(1)欧米諸国のほとんど（文部省調査によると七〇％）が九月入学を実施している(2)長い夏休みを子どもの心身の発達のために有効に使うべきだ――などの理由から、現在の四月の始業時期を九月に改めるべきだ、との意見が相次いだ。とくに諸外国との交流を深め、教育の国際化を進めていくうえで、九月入学が不可欠、との考え方が強い。

早く来たカーニバル
ブラジル人祭り気分

【リオデジャネイロ】カーニバルで有名なブラジルのリオデジャネイロ。本物のカーニバルには一月早いが、市民は先日選ばれたばかりのネービイス大統領を祝って街中を踊りまくる。この二十一年間軍の支配下にあつた政権がようやく民主政治へと移行する。

三月十五日に就任し、実際の執務に就くのだが、ネービイス大統領はそれまでの二ヵ月を早速国家再建のために使いたいという。二月には米国レーガン大統領と会つて経済回復の援助を頼み、西欧諸国にも支援を求めて訪れる予定を組む。

ブラジル経済は危機にある。まず外国借款が一千億ドルを越えたこと。昨年のインフレ率が二二四％という高いもので経済が混乱状態だ。負債の返済のためには輸出を振興させることが必須だし、米国はじめ諸外国にローンの更新を頼まねばならない。ネービイス新大統領の責任は重い。そのネービイス氏はブラジル南部出身にしては沈着な人柄で説得力のある指導者タイプ。選挙では全六八六票中の四八〇票をおさめて当選した。

敗れた軍の推す与党候補のマルフ氏にはサンパウロの実業界や政界が実力に疑問をもつて支援しなかつたといわれる。かくて民衆が文字通り踊りあがつて喜ぶネービイス大統領が誕生したわけだが、参謀の一人は「熱狂は嬉しいが、我々は深刻な事態にあり時をむだにしてはいられない」と冷めた表情をみせた。

中国へ日本科学者

【京都】京都大学の名誉教授、上田孝一郎博士（八六）は竹の世界的権威者であるが若い自然科学者を中国に派遣し、パンダの常食の竹を保存するための研究に当らせることをプラン中である。

中国ではパンダの好物の竹ヤブが滅びつつあるのはなぜか、どうすれば保存できるかを日本の若い専門家を送つて調べさせようというのである。

座席六万二千で
天井は開閉自由に
―スーパードームの構想

【既報】ここ二、三年来、大トロント市のどこに「スーパードーム」を建てるか、という問題がトロント周辺の各市の間に盛んに論議されてきた。トロント下町は現在でさえ交通混雑で、そんな大型のドームをつくれば自動車はバンパー・ツー・バンパーで長蛇の列をつくり、しかもさつぱり進行せず、大変なことになるという意見がほぼ一致していた。

ところが、オ州首相を十四年つづけて勇退するウイリアム・デービス首相は、「ここに決めた」と下町のCNタワーのふもとにある広い空地をドームの敷地として、三年がかりで建設するという発表を行つた。いまのところ模型も決まつておらないが、まず六万二千人収容できる、ルーフは天候しだいで開けたり閉めたりできるドームをつくるということだけはハッキリしてきた。

ところでトロント市議会はドーム建設費の捻出に協力することは可決したが、その出資額は千四百万ドル程度であつた。州首相の発表ではトロント市も「三千万ドル出してくれるし……」というのを聞いた多くの市議たちは「冗談ではない、三千万ドルなど出せるはずがない」と早くも反対の声をあげている。

浮上連絡船が三月から開始へ

【バン市】ジェットフォイルと呼ばれる浮上快速船によるシアトル・ビクトリア・バンクーバー間の連絡船サービスが来る三月一日から実施される。ビクトリアの歯医者スチュワード・ヴエンネルス氏がこの会社の社長で、カナダの実業家たち六、七十人が出資（五百万ドル）しており、千五百万ドルは借金でスタートする。

この水上船は「友情の精神」という名称で二百四十人乗り。一日二回往復でシアトルとビクトリア・ルートを走り、二回目はビクトリアからバン市までのばすという。片途約二時間でスピードは八〇キロ時。シアトル・バンクーバー間の片途の乗船賃は九〇ドル、ビクトリアからバン市まで五十五ドル。

ト市のホテル代カナダで最高

【トロント】ホテルとレストランの価格の全国調査が行われ、一月中旬に明らかにされた。それによれば、商用旅行者にとつて一番高くつくのはトロント市である。調査は各都市の一級ホテルに一泊し三食をとつた時の費用の比較。いつでもトロントの場合はデラックスホテルではなく、ホリデイインや空港付近のホテルのクラスを対象にし、食事も酒やデザート抜きで百十七ドルを要する。モ市、晩市は二番目で百十五ドル。安いのはクベックで七十二ドルであつた。

福祉は貧困者のみに
世論調査の結果發表

◎カナダ人の一般政府福祉について最新のギャロップ調査結果が一月二〇日に発表された。十二月はじめにアンケート調査されたのが家族手当と老令年金についての是否。この二つは収入に関係なく政府が福祉政策として対象世帯に与えているものだ。

◎ギャロップでは七五％のカナダ人が家族手当の増額を支持するが、対象を困窮世帯に限るべきだとし、二一％はプログラム自体に反対する。これはベビー・ボーナスと称される十八歳以下の子供を持つ家庭は一人につき月額三一・二七ドルの支給を受ける。また老令年金については、六九％が増額賛成だが困窮者にのみ支給すべきとの意見を持ち、二九％がプランに反対。こちらも現在収入によらず、六五歳以上のシニアに月額二七三・八〇ドル支払われている。

◎二つは連邦政府が予算縮少方針を発表以来のここ二ヵ月ほど問題の対象となつている。政府は「カナダの新しい方向」と題する予算白書で、これらの手当を裕福な人々に支給することを止め、その額で困窮者により多く援助することを提案する。しかしこれは野党の攻撃目標となり、「潤沢なく支給してこそ社会安定が築ける」と反対する。

◎言い文は、もし政府が支給にあたつて収入ラインを引くとしたら、うんと低いところに境界線をおくことになり、ボーダー近くの困窮者で支給されない層が出てくる。また受給者は社会的に貧困者のレッテルをはられるというものである。

ア州に婦人副総督

【エドモントン】アルバータ州で最初の婦人副総督が一月二十二日就任した。前社会サービス大臣のヘレン・ハンレー女史（六〇）。同女史は戦時中は少尉として軍務に服し、政界入りしてアルバータ州保守党総裁になつた。

イスラエルが表彰
元領事の杉原さん
ユダヤ人を救つた日本人

【テレアヴイヴ】引退の日本人外交官、杉原千畝（すぎわら・ちうね）氏は第二次大戦中、ナチスのユダヤ人大量殺害から四千五百人を救い出した功績により、イスラエルの最高勲章をうけることになつている。杉原氏は「正義の異邦人」として表彰された六千人の非ユダヤ人のうち最初の日本人として、この名誉をうけることになる。

杉原氏は外務省からの訓令を無視し、第二次大戦中、レトアニア駐在領事として勤務中、自分の判断で多くのユダヤ人に日本の通過ビザを発給、ドイツ軍が占領下のレトアニアからユダヤ人の脱出を可能にした。彼等はソ連経由で日本に渡り、そこに滞在した。杉原さんは退職に追い込まれたが「歴史が審判してくれると思つていた」と喜びを語つた。

日独伊三国同盟締結直前だつただけに、ナチスドイツの政策にあからさまに反するビザの発行を許可しなかつた。しかし、杉原さんは命令に背いて朝から晩までペンを走らせ、一日約二百枚の直筆ビザを発行、ユダヤ人一人々々に手渡した。ひざまづいて感謝する彼らの喜ぶ姿に励まされ、一ヵ月間ビザを発行し続けた。

杉原さんは四十歳の働き盛りだつたが、「毎晩、疲れはてた主人の手をもみほぐしました」と妻の幸子さん。この結果、四千五百人のユダヤ人が迫害から逃れ、日本を経由してアメリカなどへ向かつた。

その後参戦した日本も敗れ、杉原さんは一年間、ソ連の収容所生活を経て帰国。しかし当時の外務次官は「君のしたことは非常に遺憾だ。やめる人には次の行き先を探す義務があるが、君にはそれはできない」と四十代で事実上、退職を勧告された、という。